

Neapolis University

HEPHAESTUS Repository

<http://hephaestus.nup.ac.cy>

Archive Cypriot Newspaper Materials

Alithia

1882-07-22

þÿ ‘ 1 3 Å À Ä 1 ± 0 ¬

Library of Neapolis University Pafos

<http://hdl.handle.net/11728/11358>

Downloaded from HEPHAESTUS Repository, Neapolis University institutional repository

ΔΙΑΦΟΡΑ.

Ο Λόρδος Δήμαρχος του Λονδίνου έθηκεν εις την διάθεσιν τής Α. Εξ. του Μ. Αρμοστού το ποσόν 200 λιρών αγγλ. ίνα διανεμηθώσι τοίς εν Κύπρω εξ Αιγύπτου απόροις πρόσφυζιν ή πράξις αυτή του ευγενούς και φιλανθρώπου Λόρδου Δήμαρχου επέσυρε την ευγνωμοσύνην και τας εύλογίας ού μόνον των ευεργετηθησομένων, άλλ' άπάντων των εν Κύπρω. Ο Μ. Αρμοστής, ως έμάθομεν, ώρισεν 100 λιρας διὰ τούς εν Λεμητσώ και 100 διὰ τούς εν Λάρνακι απόρους πρόσφυγας.

Την 3)15 Ιουλίου περί το μεσονύκτιον εισέπλευσεν εις τον λιμένα ήμων τὰ πολεμικόν «Ταμάρ» προερχόμενον εκ Μελίτης και φέρον τάγμα άποβατικου στρατού εξ 991 ανδρών, απέπλευσε δε, μετά προηγουμένη συνεννόησιν, εις Αλεξάνδρειαν άμέσως. Τήν αυτην ήμεραν εισέπλευσε και τὸ έμπορικόν «Ροζίνα» φέρον εκ Μελίτης άνθρακας και πολεμοφόδια, την δε 4)16 ή «Ορόντης», και την 5)17 τὰ πολεμικά «Αστατος», «Κάρυσφορτ» και «Τουρμαλίν», άπαντα εκ Μελίτης, απέπλευσαν δε την Τρίτην εις Αλεξάνδρειαν μετά πολεμοφοδίων, παραλαβόντα και άνθρακας εκ τής «Ροζίνας», ήτις απέπλευσε την Τετάρτην πρωί εις Πόρτ—Σάϊδ.

Η Α. Εξ. ο Μ. Αρμοστής ανεχώρησεν έντευθεν εις Όλυμπον την πρωίαν τής Τετάρτης.

Ο διευθυντής του ένταύθα στρατιωτικού έπιμελητηρίου κ. Αρμοστρογγ ανεχώρησεν εις Αλεξάνδρειαν.

Τὰ περί σφαγών των Χριστιανών ενΚαίρω και τῶ έσωτερικῶ τής Αιγύπτου διαδοθέντα παρ' ήμιν, εύτυχώς διαψεύδονται υπό έπιβατών, αναχωρησαντων εκ Καίρου την Τρίτην.

Εν τῶ λιμένι Ταμιάθως Φελλάχοι και Βεδουίνοι, έπιβαίνοντες άκατίων (τσιριμιών) και ώπλισμένοι κατέσχον την παρελθούσαν Κυριακήν Συμαϊκόν πλοϊον, «Ηρακλῆς» άναμαζέμενον, χωρητικότητος 14 χιλ. καλῶν, περιέχον εύλειν. Ο ταμιάρχης και άσπυρ εκ του πληρώματος κατέρωσαν έμβάντες εις λέμβον να έπιβώσιν επί Ιταλικού πλοίου ήγκυροβολημένου δύο μίλια μακράν του «Ηρακλέους» και να σωθώσιν, άπάραντος άμέσως του Ιταλικού άμα ειδη τὰ αιγυπτιακά άνάκτα καταδιώκοντα αυτό εν τῶ «Ηρακλεί» ήγον μείνη δύο ναύται, οίτινες βεβαίως κατεκρεουργήθησαν υπό των έπιβασιμῶν πειρατών.

Τὸ Ιταλικόν πλοϊον, φέρον και τούς διασωθέντας έννεο Συμαϊους, άρκετο εις τον λιμένα ήμων την Τετάρτην.

Τήν Πέμπτην παρεστήμεν εις τὰς εξετάσεις τής εν Άγία Φυλάξει δημοτικῆς Σχολῆς τής από έννεο μηνών υπό του έπιμελούς και ικανού διδασκάλου κ. Χριστοφόρου Χ. Κωνσταντίνου διευθυνομένης. Λαμβάνοντας υπ' όφει το βραχύ του χρόνου τής διδασκαλίας, λεγομεν ότι τὸ άποτελεσμα υπήρξε λίαν εύαρεστον, εις τοῦτο δε συνετέλεσαν πρώτιστα και μάλιστα ή έπιμελεια του διδασκάλου και ο ζήλος των Εφόρων κκ. Ιω. Χ. Τσαγγάρη, Μ. Χ. Τσαγγάρη, Ιω. Χ. Μάρκου, Χ. Χριστοφή Σχοινη, Παναγιώτου Γεωργίου και Νικολάου Χ. Μεσαρίτη, προς ούς και άπονεμομεν τον όφειλόμενον έπαινον. Η σχολή είναι εκτισμένη παρα την εκκλησίαν εν εύαέρω μέρει, έφοίτησαν δε εις αυτην 27 εν όλω μαθηταί, αν και τὸ χωρίον ήδύνατο ν' άποστείλη εις την σχολήν ανω των πενήτηνonta. Ελπίζομεν ότι οί εκ των έγχωρίων δυστροπουντεςείσεται, συνετιζόμενοι και αναγνωρίζοντες τὰ εκ τής παιδείας καλά, θέλουσι μιμηθῆ εν τῶ μέλλοντι τὸ φιλόμουσον και αξιοζήλωτον παράδειγμα των λοιπών, άποστέλλοντες τὰ έαυτών τέκνα εις την σχολήν και συνεισφέροντες και αυτοί τὸ κατά δυναμιν εις την πρόοδον και προαγωγήν τής νεολαίας των, ως πράττουσιν άλλα χωρία μακράν των πόλεων κείμενα. Μετά τὸ πέρας των εξετάσεων οί εξῆς προσήνεγκαν και εκτακτον συνδρομήν εις την Σχολήν ο κ. Κ. Ν. Ρωσσιδης (εκ Λεμητσώ) λίρας αγγλικῆς 2· ο κ. Ιω. Χ. Τσαγγάρη λ. άγ. 2· ο κ. Ιω. Χ. Μάρκου λ. άγ. 2· ο κ. Μιχαήλ Χ. Τσαγγάρη λ. άγ. 2· ο κ. Χ. Χριστοφῆς Σχοινη λ. άγ. 1· ο κ. Χριστόδουλος Ι. Ύφαριδης λ. άγ. 1· ο κ. Όθων Μιτέλλας λ. δθ. 1· ο κ. Γενέθλιος Μιτέλλας λ. άγ. 3. και ο κ. Χριστοφῆς Αργατούδης λ. άγ. 2. ήτοι εν όλω γρόσια γερὰ 1,968. Από καρδίας συγχαίρουμεν τὰς φιλομούσοις τούτοις Κυρίαις και εύχόμεθα τὸ εύγενές αυτώνπαράδειγμα να μιμηθώσι και άλλοι και μάλιστα ο εύκατάστατος Γεωργῆς Ιω. Χ. Παπα, όστις παρα τας παρακλήσεις και παρακινήσεις όπως συνδρομή και αυτός τῆ Σχολῆ, έδειχθη λίαν άκαμπτος και άβέλτερος.

Από δύο ήμερών όρμει εν τῶ λιμένι ήμων μισρον θωμαρικόν πολεμικόν, άπερχόμενον εκ Κ)πδως εις Τρίπολιν και προσεγγίσαν ένταύθα, όπως προμηθευθῆ άνθρακας, ών έλαβενάναγκην κατά τον πλοϊν. Επί τῆ εμφανίσει του άτμοπλ. τοῦ

του, τοσοῦτον ένθάρρητον οί παρ' ήμιν Μιωμαεθανοί, ώστε πιστεύουσιν ότι ύψωθήσεται (1) εν Κύπρω ή θωμαρικῆ σημαία, εν τισι δε χωρίοις άπειλοδοι σραγῆς (2) κατά των Χριστιανών κ.λ.π. ως έπραξαν οί εν Αιγύπτω φελλάχοι. Αγνωοῦσιν όμως, φαίνεται, οί εν τοίς χωρίοις γεννάδοι οῦτοι ότι εν Κύπρω οὔτε ή Κυβερνησις είναι Αιγυπτιακή οὔτε οί Χριστιανοί άποτελοῦσιν την μειονότητα του πληθυσμοῦ.

ΑΡΧΙΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Τρόδος 19 Ιουλίου 1882.

Κύριε,
Εχω την τιμήν να παρακαλέσω ήμῶς να λάβητε την καλωσύνην να κοινοποιήσητε εν τῶ προσεχει φύλλῳ τής «Αληθείας» τὸ έπόμενον λάθος εν τῆ Ελληνικῆ μεταφράσει τής Επιταγῆς VI 1882 § 23. Τὸ πρώτον μέρος του τμήματος ή αι Παράγραφοί Α ή Β, αντί του όπως νυν μετεφράσθησαν ώφειλον να έχωσιν ως εξῆς:—

23 Οὔδεις θέλει θεωρείσθαι ως έχων προσόντα να εκλέγηται Πρόεδρος, Αντιπρόεδρος, ή Σύμβουλος Δημορχείου τινός, αν μη έχη τίτλον έγγραφῆς εν τῶ καταλόγῳ των ψηφοφόρων του τόπου ενθα πρόκειται ή εκλογή του Συμβουλίου, οὔδε αν ήθελε φορολογείσθαι επί ιδιοκτησίας τριαύτης ετησίου αξίας ως κατωτέρω ορίζεται, δηλ:

Α. 1· πάλει έχούσῃ πέντε χιλιάδας κατοίκους ή επέκεινα, ετησίου αξίας οὔχι ολιγώτερον των 20 λιρ. Β. 2· πάλει έχούσῃ ολιγώτερον των 5000 κατ., ετησίου αξίας οὔχι ολιγώτερον των λιρ. 10.

ΚΙΓΓ ΧΑΡΜΑΝ.
Βοηθός Αρχιγραμματεως
Τῆ Συντάξει τής «Αληθείας».

Ο ΣΑΡΙΠΟΛΟΣ.

Θά έθνηώται βεβαίως οί ήμτεροι αναγνώσται τὸ πρό ενος και ήμισως έτους άρδρον τής Επιθεωρήσεως του διθνοῦς δικαίου σιτυεταγμένου από τον κ Ν. Ι. Σαριπόλον και σχολιάζον με πικράς εκφράσεις την του Ανωτάτου Δικαστηρίου έπιταγή, αναδημοσιευθῆν δε υπό τινος συναδέλφου. Ο κ. Σαριπόλος πιστεύομεν ότι απολαύει υπολήψιως τινος ως «Έλλην νομικός» επειδή οῦως είναι Κύπριος ή πατριωτισμός ήμβλινει την κρίσιν αυτου εις την περίστασιν ταύτην. Επί τῆ σκοπῆ να εξάξη τὰ ποθομένα συμπεράσματα, υπολαμβάνει ο κ. Σαριπόλος ότι ή εν λόγω Επιταγή έγινε εν Κύπρω υπό του Sir Garnet Wolseley ή τινος των στρατιωτικῶν αυτου ακολουθῶν και οὔτω λαμβάνει άφορμήν εις έπίθεσιν. Ατυχώς όμως εκάγεται ότι τὸ έργον ήρθε εις τον Sir Francis Beilly, και τὸ ήμισυον και μάλλον διακεκομμένον νομικῶν εις την υπηρεσίαν τής Κυβερνήσεως τής Αύτης Μεγαλειότητος ήπι πολλά έτη χρηματίζοντα συντάκτην των νόμοσχεδίων τής Βουλῆς και των διά τας Αποικίας μεγάλην σπουδαιότητος Επιταγῶν και οὔτως αι υπηρεσίαι έσχάτως ανεγνωρίσθησαν διά του διορισμοῦ του Κ. C. Μ. G. (Μέγας ταξίαρχος του τάγματος των Ιπποτών του άριτείου των Αρτών Μιχαήλ και Ιακώβου) ως Ηασιλικῶν Συμβούλου, και Συμβούλου τῶν Ηασιδῶν εν τῆ Βουλῆ των Κοινοτήτων τῶν Αρτων Δεξιάς αυτου εις έντελειαν άνωτέρα πάσης άμφισβήτησεως.

Αγνοοῦμεν τὸς τῶ κ. Σαριπόλου τὸν άρδρον τῶς έπιθεσιν επί τῶν παρ' ήμιν άποκροσῶν. Πιστοῦν οί Sir Beilly να ήτο τοσοῦτον άπασχολημένος ώστε να μη άχη καιρόν ν' αναγινώσκη τῶν Επιθεωρήσεων του δικαίου, ή και τας τῶν Κύπρων έφημερίδας. Οπωδήποτε φαίνεται ότι έπιθεσιν τῶν προσοχῆν του τὸ εν λόγω άρδρον άχρις οῦ έσηματίσθαι εν τῆ αυτῆ επιθεωρήσει οῦτοι και άξιοπρεπῆς άρθρον καταδικάζον τὸς άνακριθείας εις τὸ κ. Σαριπόλου την έπιθεσιν και σχολιάζον την παραδοσῶν Αλληφιν άβρόστητος ή καταδίκισιν ο κ. Σαριπόλος προς τας Αγγλικῆς κοινοτικῆς διατάξεις. Τὸ άρθρον τοῦτο και την υπ' αυτου έπιθεσιν του κ. Σαριπόλου κατεχώρησεν εις τας στήλας αυτῆς Ελληνικῆς τῆς συναδέλφου. (το Νέον Κίριον τῆς 4. Ιουλίου 1882.)

Κατωτῶ άνάκτιον να σιμῶν τις εις μακρῶν εις τῶν κ. Σαριπόλου φιλῶρον και διακροστικῆν άπάντησιν, ήτις περιλαμβάνει τινὰς εκ των φιλοφροσυνῶν εκείνων, τας όποιας ο κ. Σαριπόλος εἶμαθεν εκ τής συνήθους αυτῆ θέσεως του συζητῶν μετ' ανθρωπῶν ύψηλῆς περιωπῆς εν τῶ νομικῶ αυτου έπαγγέλματι. Ίδίως κατατῶ παράδοξον ότι πείθεται, ως ο ίδιος νομοδογεί, περί τής ανακριθείας— οῦδεν οὔποτε προελθούσης— των τριῶν αιτίστων ας ο Sir Beilly μεταξυ πολλῶν άλλων συνιέζει προς άνασκηνῆν. Η υπερσῆσις του κ. Σαριπόλου, ή μάλλον ή προφασολογία αυτου ύπ άτυχιστάτη. Λέγει ότι εἶχεν υπ' όφει την ελληρικῆν τῆς έπιταγῆς μεταφρασιν και ότι αυτη εἶν έργον ενος Λεβαντιου, τόσον βαρβαρικόν, ώστε ήναγκάσθη να εκλαμβάνη ακριβῶς την άπιστροφον έννοιαν εκείνης, την όποιαν αι λέξεις περιέχουσι. Είναι τῶντι άξιολύπητον ότι πρώτην ήδη φοράν διατίεται τὸ τοιοῦτο. ο κ. Σαριπόλος. Εν τούτοις ή μεταφρασις ή γὰ εν έργον ανδρώπου καθαρώς Έλληρ, ή καταγωγῆς και μορφώσεως, Έλληνος υπηκόου, άπολαύοντος καλῆς υπολήψιως ως διδασκάλου και δοκίμου τής Αγγλικῆς γλώσσης. Οὔδέποτε εἶχομεν άκούσει την λέξιν Λεβαντιως ως ο κ. Σαριπόλος μεταχειρίζεται αυτην έφερομένην από Έλληνα καλῆς ανατροφῆς και άπειθυνομένην προς άλλον. Καί μοι νοῦτι άικανόνυμν, έπιμαίται, να συζητήσωμεν μετὰ του κ. Σαριπόλου περί του ύφους ελληρικῆς μεταφράσεως, δυναμέδα όμως να είπωμεν ότι ή μομφή του υἱς δίδει όχι καλήν ιδέαν περί τής καλῆς μορφώσεως των συμπατριωτῶν του εις τὰ Σχολεία τής χώρας αυτών. Τὸ μόνον ικανοποιητικόν τής έπιστολῆς του μέρος είναι ή δήλωσις του κ. Σαριπόλου ότι δεν δέχεται περαιτέρω συζήτησιν. Είμεθα βεβαίον ο κ. Σαριπόλος εν τῶ συμφέροντι τής ιδίας του υπολήψιως εἶμα μείνη εις την τοιαύτην άπόφασιν αυτου.

Μεταφράσαντες τάνωτέρω εκ του εν τῶ 38 φύλλου του Herald, αναγκαίον φρονούμεν να κάμωμεν γνωστόν ὅτι αν ή ανήκει οτι ή ιδιότης ή ικανότης ενος school master and an English skolar δεν συνεπάγεται και την ικανότητα του δοκίμως μεταφράζειν νομικῆς Επιταγῆς, δικαστικῆς έγγραφῆς διοικητικῆς ή και άλλα, αν μη ιδιαιτέρως κατέγεινεν ο μεταφραστῆς εις τῆς σχετικῆς διαλέκτου την μάθησιν και χρῆσιν των ὄρων αυτῆς [τέρας].

μεταφορική των εν λόγω Έπισημο μεταφορική των εν λόγω Έπισημο...

Επιτότοις μαι δάνομεν ότι, ο έξηκουταέτης πρώτου Έπισημο...

Ημερομηνία Βρετανικής ανατροπής ή μωφώσεως: συγχω...

Όσον αφορά τον υπ' αυτός κατηγορούμενον Καθηγητήν εν τῷ Έθνικῷ τῆς Ελλάδος Πανεπιστη...

Όσον όμως αφορά τον πελάτην του Sir Reilly, εις τοὺς ὀγκώδεις...

Τὸν κ. Σαρίπολου κωλύουσι τὰ έπισημονικά του βραβεῖα, ὑπὸ το...

πισημονική συνθήκη μετ' αὐτῆς...

Εν ὄλῳ ε' αὐτοῦ τῆ σμικρότητι, ὅταν γένη γνωστὸν τὸ δίπλωμα...

Τὴν ἐξῆς εὐχαριστήριον ἐπέστει...

Ἄξιότιμε Κύριε,

Ἡ πόλις ἡμῶν καὶ οἱ ἐν αὐτῇ ἐξ...

Ἀληθῶς, Ἄξιότιμε Κύριε, ἡ εὐκρίνεια...

Λεμησῶ 13 Ἰουλίου 1882.

Τῆ ἀξιότιμῳ Κυρίῳ J. H. BRAYSHAU,...

Εν Λάρνακι.

Ὅλος ὑμέτεροι

[ἔπονται αἱ ὑπογραφαί.]

Κύριε Συντάκτα τῆς "Ἀληθείας."

Παρακαλεῖσθε νὰ καταχωρήσῃτε καὶ...

αὐτῆς ἐπιταγῆς καὶ ἴδου. Περὶ τῶν...

Ταύτη τῆ, τιμῆν ἐνῶ γράφομεν τὰ...

ταύτου διορισθέντες. Ἀλλὰ ἐν δὲ...

ΠΑΦΟΣ 29]11 Ἰουλίου 1882.

K. K.

ΛΥΣΙΣ. τοῦ 33 αἰγύματος...

ΛΥΤΑΙ:

Ε. Λεμησῶ οἱ κ.κ. I. Καραγεωργιά...

Εἰς τὴν κεφαλὴν μου, φίλε, Καὶ ὁ "νοῦς" ἐπὶ τὸ "οὐς"...

M. I. ΕΥΘΥΒΟΥΛΟΣ.

ΑΙΝΙΓΜΑ 34.

Τὸ πρῶτον μ' εἶναι ἴσημα, τὸ δευτέρον...

ΒΙΒΛΙΟΠΟΛΙΤΗΣ

Εν τῷ κατα τὴν παραλίαν, ἀγο...